

eakin Release™
limfjerningsservietter

Om dette produktet:
eakin Release™
limfjerningsservietter
inneholder en silikonbasert,
alkoholfri væske som kan
brukes til å hjelpe til med
fjerning av medisinsk lim og
tilhørende rester.

eakin Release™ limfjerners
stopper limet fra å binde seg
til huden og forenkler fjerning
av medisinsk klebstoffer og
rester uten å hindre vedheft
av påfølgende produkter.

Anbefalt bruk: For stomiater,
personer som behandler
fistler eller sår, helsepersonell
og omsorgspersoner.

Bruksanvisning: Fjern eakin
Release™ servietten fra
posen og Brett den ut.
Masser servietten over
limrestene for å fjerne dem.
Etter bruk skal produktet
avhendes i samsvar med
lokale forskrifter.

Advarsler og forholdsregler:
Holdes vekk fra
antenneskeskilder - røyking
forbudt. Oppbevareres
utilgjengelig for barn.
Unngå bruk på delikate
kroppsdeler (øyne, munn,
ører, nese, kjønnsorganer).
Skyll med vann og søk
medisinsk hjelp hvis kontakt
skulle skje. Ikke bruk på
pasienter som veier mindre
enn 12 kg.

Avbryt bruken og søk
Kontakt helsepersonell hvis
du har hudirritasjon, rødhet
eller ubehag i området for
produktpåføring før bruk. Hvis
du opplever hudirritasjon,
rødhet eller ubehag i løpet
av bruksområdet under bruk,
må du avslutte bruken og ta
kontakt med helsepersonell.
Ikke bruk på ødelagt hud
eller åpne sår.

Ikke bruk om igjen. Gjenbruk
av et engangsprodukt kan
potensielt skade brukeren
grunnet risiko for forurensning
og nedsatt produktfunksjon.

Annen informasjon:
Oppbevareres ved
værelsetemperatur mellom
10 °C og 30 °Celsius. Skal ikke
kjøles.

eakin® påtar seg intet ansvar
for personskade eller annet
tap som kan oppstå hvis
dette produktet brukes
på en måte som er i strid
med eakin®'s gjeldende
anbefalinger.

Enhver alvorlig hendelse
som oppstår i forbindelse
med bruken av dette
produktet skal rapporteres
til produsenten og den
kompetente myndigheten i
det landet der produktet blir
benyttet. En alvorlig hendelse
er en som involverer seriøs
forverring av helse eller
pasientens død.

eakin Release™ -liima-
aineen poistopyyhkeet

Tuotetiedot: eakin Release™
-liima-aineen poistopyyhkeet
sisältävät silikonipohjaista,
alkoholitonta nestettä,
joka helpottaa limattavien
sistojen ja niihin liittyvien
liimajäämien poistamista.
eakin Release™ -liima-aineen
poistaja estää liima-aineen
kiinnittymistä ihoon, minkä
johdosta poistojen ja niiden
liimajäämien poistaminen
on helppoa ilman, että se
vaikuttaa sidosien
kiinnittyyvyyteen.

Tuotetta voi käyttää:
Avannepotilaille, henkilöille,
jotka hoitavat fisteleitä tai
haavoja, terveydenhuollon
ammattilaisille ja hoitajille.

Käyttöohjeet: Poista
eakin Release™ -pyyhke
pakkauksesta ja avaa se.
Hiero pyyhettä liimajäämien
päällä niiden poistamiseksi.
Hävitä käytetty tuote
turvallisesti paikallisia
säännöksiä noudattaen.

Varoituksia ja huomautukset:
Pidä etäällä sytytyslähteistä –
tupakointi kielletty. Pidä pois
lasten ulottuvilta.

Vältä käyttöä herkillä kehon
alueilla (silmät, suu, korvat,
nenä, sukupolielimet).
Jos nämä alueet joutuvat
kosketuksiin aineen kanssa,
huuhtelee runsaalla vedellä
ja kysy lääkärin neuvoa.

Älläs πληροφορίες: Na
φυλάσσεται σε θερμοκρασία
μεταξύ 10 και 30 βαθμών
Κελσίου. Να μην ψυχεται.
EH eakin® δεν αναλαμβάνει
καμία ευθύνη για τυχόν βλάβη
ή άλλη απώλεια που μπορεί
να προκύψει, εάν αυτό το
προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί
σύμφωνα με τις τρέχουσες
συστάσεις της eakin®.

Οποιοδήποτε σοβαρό
περιστατικό συμβεί, σχετικό
με τη χρήση αυτής της
συσκευής, πρέπει να
αναφέρεται στον παραγωγό
και στην αρμόδια αρχή της
χώρας χρήσης. Ένα σοβαρό
περιστατικό περιλαμβάνει
σοβαρή επιδείνωση στην
υγεία ή θάνατο του
ασθενούς.

Προβλεπόμενοι χρήστες:
Για αστομείς, άτομα που
διαχειρίζονται ουρίνη για ή
τραύματα, επαγγελματίες
υγείας και φροντιστές.
Οδηγίες χρήσης: Αφαιρέστε
το ματηλάκι eakin
Release™ και ξεδιπλώστε
το. Τρίψτε την περιοχή πάνω
από το υπόλειμμα κόλλας
για να το αφαιρέσετε. Μετά

Ei saa käyttää alle 12 kiloa
painaville potilaille.

Ota yhteyttä terveydenhoidon
ammattilaiseen, jos
sinulla ilmenee
ihovärsytystä, punoitusta
tai epämukavuuden
tunnetta iholla ennen
tuotteen käyttöä. Jos
tunnet käytön aikana
ihovärsytystä, punoitusta
tai epämukavuuden
tunnetta iholla, lopeta
käyttö välittömästi ja ota
yhteyttä terveydenhoidon
ammattilaiseen. Älä käytä
rikottuneelle iholle tai
avohaavoille.

Muut tiedot: Säilytä 10°-30°
Celsius-asteen välillä. Säilytä
vaakasuossa pakkauksessa.
Älä laita jääkaappiin. eakin®
ei vastaa vahingoista tai
muista menetyksistä, joita
voi syntyä, jos tätä tuotetta
käytetään eakinin nykyisten
suostusten vastaisella tavalla.
Kaikki vakavat tämän
tuotteen käyttöön
liittyvät tapaukset tulee
ilmoittaa valmistajalle ja
käyttömään viranomaiselle.
Vakava tapaus tarkoittaa
kuolemattapausa
tai vakavaa potilaan
terveydentilan heikentymistä.

Käyttöohjeet: Poista
eakin Release™ -pyyhke
pakkauksesta ja avaa se.
Hiero pyyhettä liimajäämien
päällä niiden poistamiseksi.
Hävitä käytetty tuote
turvallisesti paikallisia
säännöksiä noudattaen.

Varoituksia ja huomautukset:
Pidä etäällä sytytyslähteistä –
tupakointi kielletty. Pidä pois
lasten ulottuvilta.

Vältä käyttöä herkillä kehon
alueilla (silmt, suu, korvat,
nenä, sukupolielimet).
Jos nämä alueet joutuvat
kosketuksiin aineen kanssa,
huuhtelee runsaalla vedellä
ja kysy lääkärin neuvoa.

Älläs πληροφορίες: Na
φυλάσσεται σε θερμοκρασία
μεταξύ 10 και 30 βαθμών
Κελσίου. Να μην ψυχεται.
EH eakin® δεν αναλαμβάνει
καμία ευθύνη για τυχόν βλάβη
ή άλλη απώλεια που μπορεί
να προκύψει, εάν αυτό το
προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί
σύμφωνα με τις τρέχουσες
συστάσεις της eakin®.

Οποιοδήποτε σοβαρό
περιστατικό συμβεί, σχετικό
με τη χρήση αυτής της
συσκευής, πρέπει να
αναφέρεται στον παραγωγό
και στην αρμόδια αρχή της
χώρας χρήσης. Ένα σοβαρό
περιστατικό περιλαμβάνει
σοβαρή επιδείνωση στην
υγεία ή θάνατο του
ασθενούς.

Προβλεπόμενοι χρήστες:
Για αστομείς, άτομα που
διαχειρίζονται ουρίνη για ή
τραύματα, επαγγελματίες
υγείας και φροντιστές.
Οδηγίες χρήσης: Αφαιρέστε
το ματηλάκι eakin
Release™ και ξεδιπλώστε
το. Τρίψτε την περιοχή πάνω
από το υπόλειμμα κόλλας
για να το αφαιρέσετε. Μετά

eakin® 릴리스 잔여물 제거제
(1회용)

제품 정보:

eakin Release™ 잔여물
제거제에는 실리콘 기반의
알코올이 없는 액체로 만들어져,
의료용 접착 및 잔여물 제거에
사용할 수 있습니다.

eakin Release™ 잔여물
제거제는 장루부착판의
접착력을 방해하여 제거를
쉽게 하며, 새 장루부착판의
재부착을 방해하지 않으며,
접착물과 잔류물을 쉽게
제거합니다.

제품 사용자

장루보유자, 의료진, 간호제공자

사용 설명서:

1회용 eakin Release™ 티슈를
포장에서 꺼낸 다음 펼치십시오.
티슈를 잔여물 위에 문질러
제거합니다.

사용 후에는 현지 규정에 따라
안전하게 폐기하십시오.

경고 및 주의:

발착원으로부터 멀리
보관하십시오. 아이들 손에 닿는
곳에 두지 마시오.

신체의 민감한 부위(눈, 입, 귀,
코, 성기)에 사용하지 마세요.
민감한 부위에 발착을

경우, 물로 세척하고 의료진의
진찰을 받으십시오.

체중이 12kg 미만인 환자에게는
사용하지 마십시오.

만약 적용부위의 피부가
민감하거나 발창거나 불편감이
있으면 제품 사용전이나 의료진과
먼저 의논하십시오. 또한
제품 사용 중에 피부 자극,
홍조 또는 불쾌감을 느끼면
사용을 중지하고 의료진과
상의하십시오. 개방된 상처나
피부가 벗겨진 곳에는 사용하지
마십시오.

일회용 제품입니다.

재사용하지 마십시오.

일회용 제품을 재사용하는 경우,
제품의 오염 및 손상 위험으로
인해 사용자에게 해를 끼칠 수
있습니다.

기타 정보:

섭씨 10~30 사이에
보관하십시오.

eakin® 이 권장하는 사용
설명에 따르지 않았을 경우에
발생할 수 있는 부상 및 기타
손실에 대해서 eakin® 은
어떠한 책임도 지지 않습니다.

이 제품의 사용과 관련하여
발생하는 모든 심각한 사고는
사용 국가의 관할 기관에
보고해야 합니다.

심각한 사고란 심각한 건강
악화나 환자 사망과 관련된
것입니다.

EN Do not re-use
CZ Nepoužívejte znovu
DE Nicht wiederverwenden
DK Må ikke genbruges
FI Ei saa käyttää uudelleen
FR Usage unique GR Μην
αναποχρησιμοποιείτε
IT Non riutilizzare
JP 再使用禁止 KR 일회용
NL Niet hergebruiken
NO Ikke for gjenbruk
SE Återanvänd ej SI Ni
namenjane ponovni
uporabi AE لا يعد استخدامه

EN Highly flammable
CZ Vysoce hořlavé
DE Leichtentzündlich
DK Yderst brandfarlig
FI Erittäin syttyvä
FR Extrêmement inflammable
GR Υψηλά εύφλεκτο
IT Altamente
infiammabile JP 高引火性=火
気厳禁 KR 고인화성
NL Licht ontvlambaar
NO Meget brannfarlig
SE Mycket brandfarligt
SI Zelo vnetljivo AE سريع الاشتعال

EN Medical device
CZ Zdravotnické prostředky
DE Medizinprodukt
DK Medicinsk udstyr
FI Lääketieteellinen laite
FR Dispositif Medical
GR Ιατρικετονολογική
συσκευή IT Dispositivo medico
KR 의료 장비 NL Medisch
hulpmiddel NO Medicinsk
enhet SE Medicinsk utrustning
SI Medicinski pripomoček
AE جهاز طبي

CH IMPORT
Publicare AG
Vorder Bode 9
5452 Oberrohrdorf
Switzerland

EN Capable of being
recycled (carton only)
CZ lze recyklovat (pouze
kartony) DE Karton kann
recycelt werden
DK Kan genanvendes (kun
kartonen) FI Voidaan
kierrättää (vain pahviä)
FR Emballage carton
recyclable
GR Ανακυκλώσιμο (μόνο
χαρτοκιβώτιο)
IT Riciclabile (solo cartone)
JP リサイクル用 (カートンのみ)
KR 재활용 가능
NL Geschikt
voor recycling (verpakking)
NO Kan resirkuleres (bare
kartong) SE Kan återvinnas
(endast kartong)
SI Primerno za reciklažo
(samo škatla)
AE قابل لإعادة التدوير

30°C EN Temperature limit
CZ Teplotní limit
DE Lagerungstemperatur
DK Temperaturgrænse
FI Lämpötila-
FR Temperature de
conservation
GR Όριο θερμοκρασίας
IT Limite di temperatura
JP 温度制限 KR 사용 설명서
참조 NL Bewaartemperatuur
NO Temperaturgrense
SE Max temperatur
SI Temperatura omejeitev
AE حد درجة الحرارة

EN For Switzerland only CZ Pouze pro použití ve
Švýcarsku DE Nur gültig in der Schweiz DK Kun til
Schweiz FI Käskee ainoastaan Sveitsiä FR Pour
utilisation en Suisse uniquement GR Μόνο για
χρήση στην Ελβετία IT Solo per la Svizzera JP スイス
居住のユーザー対象 KR 스위스국가에 한함 NL Alleen
voor gebruik in Zwitserland NO Bare for brukere
i Sveits SE Gäller endast Schweiz SE samo za
uporabo v Švici AE فقط في سويسرا

eakin Release™ μαντηλάκια
αφαίρεσης κόλλας

Σχετικά με το προϊόν: Τα
μαντηλάκια αφαίρεσης
κόλλας eakin Release™
περιέχουν ένα υγρό με βάση
την αλικοήνη, χωρίς αλκοόλη,
που χρησιμοποιείται
για να βοηθήσει στην
αφαίρεση συγκολλητικών
ιστρικών συσκευών και των
σχετιζόμενων υπολειμμάτων.

Το προϊόν αφαίρεσης
κόλλας eakin Release™
διακρίνεται τον συγκολλητικό
σύνδεσμο στο δέρμα και
κατά συνέπεια, συμβάλλει
στην εύκολη αφαίρεση
των συγκολλητικών
ιστρικών συσκευών και των
υπολειμμάτων, χωρίς να
εμποδίζεται η συγκόλληση
των συσκευών που θα
χρησιμοποιηθούν στη
συνέχεια.

Προβλεπόμενοι χρήστες:
Για αστομείς, άτομα που
διαχειρίζονται ουρίνη για ή
τραύματα, επαγγελματίες
υγείας και φροντιστές.

Οδηγίες χρήσης: Αφαιρέστε
το ματηλάκι eakin
Release™ και ξεδιπλώστε
το. Τρίψτε την περιοχή πάνω
από το υπόλειμμα κόλλας
για να το αφαιρέσετε. Μετά

τη χρήση, να απορρίπτεται με
ασφάλεια σύμφωνα με τους
τοπικούς κανονισμούς.

**Προφυλάξεις και
προειδοποιήσεις:** ΗΚρατήστε
μακριά από πηγές ανάφλεξης
– απογορεύεται το κάπνισμα.
Κρατήστε μακριά από παιδιά.

Αποφύγετε τη χρήση σε
ευαίσθητα σημεία του
σώματος (μάτια, στόμα αυτιά,
μύτη, γεννητικά όργανα). Εάν
έρθει σε επαφή, ξεπλύνετε
με νερό και ζητήστε ιατρική
βοήθεια.

Μη χρησιμοποιείτε σε
ασθενείς με βάρος μικρότερο
από 12 kg.

Συμβουλευτείτε έναν
επαγγελματία στον τομέα της
υγείας, εάν παρουσιάσετε
δερματική ενόχληση,
ερυθρότητα ή δυσφορία
στην περιοχή εφαρμογής του
προϊόντος πριν από τη
χρήση. Εάν, κατά τη
διάρκεια χρήσης, εκδηλώσετε
οποιαδήποτε δερματική
ενόχληση, ερυθρότητα ή
δυσφορία στην περιοχή
εφαρμογής του προϊόντος,
διακόψτε τη χρήση και
συμβουλευτείτε έναν
επαγγελματία στον τομέα της
υγείας. Μην εφαρμόζετε σε
σπασμένο δέρμα ή ανοιχτές

eakin Release™
häftborttagningsservetter

Om produkten:
eakin Release™
häftborttagningsservetter
innehåller en silikonbaserad,
alkoholfri vätska som kan
användas för att underlätta
avlägsnandet av häftrester.
eakin Release™ lossar
vidhäftningen vilket resulterar
i enkelt avlägsnande av
vidhäftande medicintekniska
produkter utan att
hämna vidhäftningen av
effertföljande produkter.

Avsedd för: För personer med
stomi, individer som hanterar
fistlar eller sår, vårdpersonal
och vårdgivare.

Användningsinstruktioner:
Öppna förpackningen och
vik upp servetten. Torka
försiktigt din hud för att få
bort häftrester och låt det
torka någon sekund. När
den har använts ska den
slängas i enlighet med lokala
bestämmelser.

Varningar: Håll borta från
antändningskällor – rökning
förbjuden. Färvara utom
räckhåll för barn.

Undvik användning på
känsliga områden (ögon,
mun, öron, näsa, könsorgan).
Om kontakt uppstår, spola
med vatten och kontakta
läkare. Använd ej på
patienter som väger mindre
än 12 kg.

Konsultera vårdpersonal om
du upplever hudirritation,
rodnad eller obehag på det
aktuella hudområdet innan
du påbörjar behandlingen.
Om du under behandlingen
upplever hudirritation,
rodnad eller obehag, avbryt
användandet och konsultera
vårdpersonal. Använd inte
på skadad hud eller öppna
sår.

Återanvänd ej.
Återanvändning av en
engångsprodukt kan
potentiellt skada användaren
på grund av risken för
kontaminering och försämrad
produktfunktion.

Övrig information:
Förvaras mellan 10°C och
30°C. eakin® ansvarar inte
för skada som eller annan
åkomma som kan uppstå
om denna produkt används
på ett sätt som strider
mot eakin®'s nuvarande
rekommendationer.

Alla allvarliga incidenter
som inträffar i samband
med användning av denna
produkt ska rapporteras till
tillverkaren och den behöriga
myndigheten i det land
där användningen sker.
En allvarlig incident är en
som involverar en allvarlig
försämring av hälsotillstånd
eller patientens död.

Robčki za odstranjevanje
lepila eakin Release™

O izdelku: Robčki za
odstranjevanje lepila
eakin Release™ vsebujejo
tekočino, ki je narejena na
osnovi silikona in ne vsebuje
alkohola. Uporabljajo se pri
odstranjevanju medicinskega
lepila in njegovih ostankov.
Odstranjevalec lepila eakin
Release™ prekinde adhezivne
vezi s kožo, kar omogoči
preprosto odstranitev
medicinskih lepil in ostankov,
ne da bi preprečili nadaljnje
namešanje pripomočkov.

Predvideni uporabniki:
Za bolnike s stomo,
posameznike, ki oskrbujejo
fistule ali rane, za zdravstvene
delavce in oskrbovalce.

Navodila za uporabo:
Robček eakin Release™
vzemite iz vrečke in ga
razgrnite. Z robčkom
podgrinite po ostankih lepila,
da jih odstranite. Po uporabi
robček vnov zavrzite v
skladu z lokalnimi predpisi.

**Opozorila in previdnostni
ukrepi:** Hranite ločeno od
virov vžiga – ne kadite v bližini
izdelka. Hranite izven dosega
otrok.

Obstajajo se uporabi na
občutljivih predelih telesa
(oči, usta, ušesa, nos,
genitalije). Če pride do
silika, izperite z vodo in se
posvetujte z zdravnikom. Ne
uporabljajte na bolnikih, ki so
lažji od 12 kg.

إذا لانس المنتج أي من هذه المناطق أسفلها
تعريف المنتج:
يحتوي إيكان ريليس® مناديل نزع اللاصقات
على سائل قاعدته من السيليكون. خالي من
الكحول يمكن استخدامه للمساعدة في نزع
اللاصقات والمخلفات المرتبطة بها من الجلد.
توم إيكان ريليس® مناديل نزع اللاصقات
يقطع الرباط بين اللاصق والجلد، مما يؤدي
إلى نزع الأجهزة الطبية اللاصقة بسهولة دون
التسبب في إعاقة لصق الأجهزة الأخرى لاحقاً.
المستخدمون المستهدفون:

إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار الجلد أو
شعور بعدم الراحة في منطقة استخدام المنتج
قبل الاستخدام.
إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار الجلد
أو شعور بعدم الراحة في منطقة استخدام
المنتج أثناء استخدامه، توقف عن استخدامه
واستشر متخصص في الرعاية الصحية.

لا تضع المنتج على الجلد المكسور أو الجروح
المنحرفة.
لا يعاد استخدام المنتج.
إعادة استخدام المنتجات التي لا تستخدم إلا
مرة واحدة قد يسبب ضرراً للمستخدم نتيجة
خطر التلوث وضعف أداء وظيفة المنتج.
معلومات أخرى:

يحفظ في درجة حرارة بين 10 و30 درجة
مئوية.
لا يوضع في التلاجة.
شركة إيكان® لا تتحمل أي مسؤولية عن أي
إصابات أو خسائر أخرى قد تنشأ بسبب
استخدام هذا المنتج بطريقة تخالف توصياتها
الحالية.

أي حوادث خطيرة تحدث بسبب استخدام
هذه الأداة يجب إبلاغها إلى الجهة المصنعة
والسلطات المختصة في بلد الاستخدام.
الحوادث الخطيرة هو الحادث الذي ينطوي
على التدهور الخطير في الحالة الصحية أو
موت المريض.

إذا لانس المنتج أي من هذه المناطق أسفلها
تعريف المنتج:
يحتوي إيكان ريليس® مناديل نزع اللاصقات
على سائل قاعدته من السيليكون. خالي من
الكحول يمكن استخدامه للمساعدة في نزع
اللاصقات والمخلفات المرتبطة بها من الجلد.
توم إيكان ريليس® مناديل نزع اللاصقات
يقطع الرباط بين اللاصق والجلد، مما يؤدي
إلى نزع الأجهزة الطبية اللاصقة بسهولة دون
التسبب في إعاقة لصق الأجهزة الأخرى لاحقاً.
المستخدمون المستهدفون:

إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار الجلد أو
شعور بعدم الراحة في منطقة استخدام المنتج
قبل الاستخدام.
إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار الجلد
أو شعور بعدم الراحة في منطقة استخدام
المنتج أثناء استخدامه، توقف عن استخدامه
واستشر متخصص في الرعاية الصحية.

لا تضع المنتج على الجلد المكسور أو الجروح
المنحرفة.
لا يعاد استخدام المنتج.
إعادة استخدام المنتجات التي لا تستخدم إلا
مرة واحدة قد يسبب ضرراً للمستخدم نتيجة
خطر التلوث وضعف أداء وظيفة المنتج.
معلومات أخرى:

يحفظ في درجة حرارة بين 10 و30 درجة
مئوية.
لا يوضع في التلاجة.
شركة إيكان® لا تتحمل أي مسؤولية عن أي
إصابات أو خسائر أخرى قد تنشأ بسبب
استخدام هذا المنتج بطريقة تخالف توصياتها
الحالية.

أي حوادث خطيرة تحدث بسبب استخدام
هذه الأداة يجب إبلاغها إلى الجهة المصنعة
والسلطات المختصة في بلد الاستخدام.
الحوادث الخطيرة هو الحادث الذي ينطوي
على التدهور الخطير في الحالة الصحية أو
موت المريض.



®

Release

ADHESIVE
REMOVER WIPES

ETP/3

eakin Release™ adhesive remover wipes

About this product: eakin Release™ adhesive remover wipes contain a silicone based, alcohol free liquid which can be used to assist with the removal of medical adhesives and associated residue from skin.

eakin Release™ adhesive remover interrupts the adhesive bond to the skin, resulting in easy removal of medical adhesives and residue without inhibiting adhesion of subsequent appliances.

Intended users: For ostomates, individuals managing fistulae or wounds, healthcare professionals and caregivers.

Instructions for use: Remove the eakin Release™ wipe from the sachet and unfold. Rub the tissue over the adhesive residue to remove it. Once used, dispose of safely in accordance with local regulations.

Warnings and cautions: Keep away from sources of ignition – no smoking. Keep out of reach of children.

Avoid use on delicate areas of the body (eyes, mouth, ears, nose, genitalia). If contact occurs, flush with water and seek medical advice.

Do not use on patients less than 12 kg in weight.

Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds.

Do not re-use. Re-use of a single use product may have potential to cause harm to the user due to the risk of contamination and impairment in product function.

Other information: Store between 10° and 30° Celsius. Do not refrigerate. eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to eakin®'s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

eakin Release™
Pflasterentferner Tücher

Produktinformation:

Die eakin Release™ Pflasterentferner Tücher enthalten eine alkoholfreie Flüssigkeit auf Silikonbasis, die bei dem Entfernen von medizinischen Klebstoffen und den damit verbundenen Rückständen verwendet werden können.

Der eakin Release™ Pflasterentferner unterbricht die Klebeverbindung zur Haut, was zu einem einfachen Entfernen von medizinischen Klebstoffen und Rückständen führt, ohne die Haftung nachfolgender Anwendungen zu beeinträchtigen.

Vorgesehene Anwender: Für Stomapatienten, Personen mit Fisteln oder Wunden, medizinisches Fachpersonal und Pflegepersonal.

Gebrauchsanweisung: Nehmen Sie das eakin Release™ Tuch aus der Verpackung und falten Sie es auseinander. Wischen Sie mit dem Tuch über die Klebstoffreste, um sie zu

entfernen. Nach Gebrauch gemäss den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Warnhinweise und Vorsichtsmassnahmen: Von Zündquellen fernhalten - nicht rauchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vermeiden Sie die Anwendung an empfindlichen Stellen des Körpers (Augen, Mund, Ohren, Nase, Genitalien). Bei Kontakt die betroffene Stelle mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

Nicht bei Patienten mit einem Gewicht von weniger als 12 kg anwenden.

Sollten Sie bereits vor der Anwendung Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben, wenden Sie sich vor der Verwendung an einen Arzt. Falls während der Anwendung Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie einen

Arzt. Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden auftragen.

Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann aufgrund des Kontaminationsrisikos und einer Beeinträchtigung der Produktfunktion zu einer Schädigung des Benutzers führen.

Sonstige Informationen: Zwischen 10 und 30 Grad Celsius lagern.

eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von eakin® entstehen.

Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder ein Todesfall eintritt.

eakin Release™ odstraňovač lepidla ve formě ubrousků

O tomto produktu: eakin Release™ odstraňovač lepidla ve formě ubrousků obsahuje kapalinu bez alkoholu, na bázi silikonu, který lze použít k odstranění zdravotnických lepidel a souvisejícího rezidu.

eakin Release™ odstraňovač lepidla přeruší přilnavost k pokožce, což má za následek snadné odstranění zdravotnických lepidel a rezidua, aniž by bylo zabráněno přítlaku následných pomůcek.

Uživatelé: Pro stomiky, jednotlivce zabývající se léčbou píštělí nebo ran, zdravotníky a pečovatele.

Návod k použití: Vyměte ubrousek eakin Release™ ze sáčku a rozviňte jej. Ubrousek utřete přes reziduum lepidla a odstraňte jej. Po použití bezpečně zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Varování a upozornění: Uchovávejte mimo dosah zdrojů hoření – zákaz kouření. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nepoužívejte na citlivých částech těla (oči, ústa, uši, nos, genitálie). Pokud dojde ke kontaktu, vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Nepoužívejte u pacientů s hmotností nižší než 12 kg.

Poradte se se zdravotníkem, máte-li podrážděnou či zarudlou pokožku nebo použijte již před aplikací. V případě, že toto nastane při použití přípravku, přerušete používání a konsultujte zdravotnický personál. Nepoužívejte na poškozenou kůži či otevřenou ránu.

Nepoužívejte znovu. Opakované použití výrobku na jedno použití může potenciálně poškodit uživatele z důvodu rizika kontaminace a zhoršení funkce produktu.

Další informace: Skladujte při teplotě od 10 do 30 stupňů Celsia. Nedávějte do lednice. Společnost eakin nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu s aktuálními doporučeními společnosti eakin®.

Jakýkoliv závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto zařízení, by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zranění zdraví nebo smrt pacienta.

eakin Release™
klæbemiddelfjerner

Om dette produkt: eakin Release™ klæbemiddelfjerner indeholder en silikonbaseret, alkoholfri væske, som kan bruges som hjælp til at fjerne medicinske klæbemidler og de dertilhørende rester.

eakin Release™ klæbemiddelfjerner fjerner hudens klæbebinding, hvilket resulterer i nem fjernelse af medicinske klæbemidler og rester deraf uden at hæmme påsætning af efterfølgende produkter.

Anvendelse: Til stomioperrade, personer, der håndterer fistler eller sår, sundhedspersonale og plejere.

Brugsanvisning: Fjern eakin Release™ servietten fra posen og fold den ud. Grid servietten hen over klæbemiddelresten for at fjerne eller løsne den. Når den er brugt, bortskaffes den sikkert i henhold til lokale regler.

Advarsler: Holdes væk fra antændelsesklæder - rygning forbudt. Opbevares utilgængeligt for børn. Undgå brug på følsomme områder af kroppen (øjne, mund, ører, næse, kønsorganer). Ved kontakt, skyl med vand og søg lægehjælp.

Må ikke anvendes til patienter med en vægt på under 12 kg.

Kontakt sundhedsfagligt personale inden brug hvis du har hudirritation, rødme eller ubehag i hudområdet omkring din stomi. Hvis du under brug oplever hudirritation, rødme eller ubehag i området hvor produktet er anvendt, skal du afbryde brugen og konsultere en stomisjengeplejerske eller andet sundhedsfagligt personale. Påsæt ikke stomipladen på ødelagt hud eller på åbne sår. Kun til engangsbrug. Genbrug af et engangsproduktet kan forårsage skade på brugeren pga. smitterisiko og forringelse af produktets funktionalitet

Andre oplysninger: Opbevares mellem 10 og 30 grader celsius. Må ikke opbevares i køleskab.

eakin® påtager sig intet ansvar for personskade eller andet tab der kan opstå, hvis dette produkt bruges på en måde, der strider mod eakin®'s nuværende anbefalinger.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor det er brugt. En alvorlig hændelse er en, der involverer alvorlig forringelse af helbredet eller patientens død.

Lingettes retrait d'adhésif eakin Release™

À propos de ce produit:

Les lingettes retrait d'adhésif eakin Release™ contiennent une solution à base de silicone et sans alcool qui peuvent être utilisées pour faciliter le retrait des appareillages médicaux adhésifs et d'éventuels résidus.

Le produit eakin Release™ facilite le retrait d'adhésif médical en place et certains résidus sans nuire à l'adhérence du prochain appareillage.

Types d'utilisateurs: Pour les personnes stomisées, les personnes ayant des fistules ou des plaies, les professionnels de santé et les aidants.

Consignes d'utilisation: Retirer la lingette eakin Release™ du sachet et la déplier. Passer la lingette sur les résidus adhésifs afin de les retirer de la peau. Une fois utilisée, jeter la lingette conformément à la réglementation locale en

vigueur.

Mises en garde et précautions: Conserver à l'abri du feu - ne pas fumer. Conserver hors de portée des enfants.

Éviter de l'utiliser sur des parties délicates du corps (yeux, bouche, oreilles, nez, parties génitales). En cas de contact, rincer abondamment avec de l'eau et consulter un médecin.

Ne pas utiliser chez les patients pesant moins de 12 kg.

Consulter une professionnel de santé si vous avez des rougeurs, des irritations, ou une gêne avant application du prochain appareillage. Si vous rencontrez des rougeurs, des irritations, ou une gêne sur la zone d'application, cesser de l'utiliser et consulter un professionnel de santé. Ne pas appliquer sur une plaie ouverte.

Exclusivement à usage unique. Ne pas réutiliser. La

réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'altération des fonctions du produit.

Autres informations: Conservation entre 10 et 30 degrés Celsius.

eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations prescrites par eakin®.

Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est considéré comment un incident nuisant gravement à la santé pouvant même conduire à la mort d'un individu.

Salviette rimozione adesivo eakin Release™

Informazioni sul prodotto: Le salviette rimozione adesivo eakin Release™ sono a base siliconica, non contengono alcool e possono essere utilizzate per facilitare la rimozione di adesivi medici e di eventuali residui.

Release™ di eakin® per la rimozione di adesivi scioglie l'adesivo del dispositivo applicato sulla cute facilitando la rimozione dell'adesivo e di eventuali residui senza compromettere il potere adesivo del dispositivo applicato successivamente.

Utenti previsti: Per soggetti stomizzati, persone che trattano fistole o ferite, professionisti sanitari e assistenti.

Istruzioni d'uso: Rimuovere la salvietta Release™ di eakin® dal proprio involucro. Strofinare sui residui dell'adesivo per rimuoverli. Una volta utilizzata, smaltire la salvietta secondo il locale regolamento in vigore.

Avvertenze e precauzioni: Tenere lontano da fonti di ignizione, non fumare. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Evitare l'utilizzo in aree delicate del corpo (occhi, labbra, orecchie, naso, genitali). In caso contrario risciacquare con abbondante acqua e consultare il parere di un medico. Non utilizzare su pazienti con un peso inferiore a 12 kg.

Consultare personale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se durante l'utilizzo dovessero presentarsi irritazioni della cute, rossori o sensazioni di fastidio interrompere l'utilizzo del prodotto e consultare il personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte. Non riutilizzare. Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

Ulteriori informazioni: Conservare tra 10 e 30 gradi Celsius.

eakin® declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

イーキン Release™ リリースワイプリーマー (粘着剥離剤)

本製品について
イーキンRelease™ リリースワイプリーマー (粘着剥離剤) は、医療接着剤とそれによる糊残りを取り除く助けになる、シリコンをベースとするノンアルコールの液体を含んでいます。
イーキンRelease™ リリースワイプリーマーは、肌との接着剤の接合を遮ること、次の装置の装着の妨げになることなく、医療用接着剤とその糊残りを簡単に取り除きます。

想定される使用者 オストメイト、瘻孔や創傷を患っている方、医療従事者、介護者向け。

使用方法 イーキンRelease™ リリースワイプリーマーを小袋から取り出し、広げます。接着剤の糊残り部分をワイプでふき取ります。一度利用したものは、自治体の指定に従って、安全に廃棄してください。

警告と注意 火気厳禁—タバコ、火や火気のをそばに置かないでください。子供の手の届かない場所に保管してください。

体のデリケートな部分(目、口、耳、鼻、生殖器)へのご使用は避けてください。接触が起きた場合には、水で洗い、医師にご相談ください。

12キロ未満の患者には使用し

ないでください。

本製品の使用前に、本製品を用いようとする部位に、皮膚の刺激感、発赤、不快感がある場合は、医療従事者にご相談ください。本製品の使用中に、使用部位に皮膚の刺激感、発赤、不快感があった場合は、使用を止め、医療従事者にご相談ください。損傷している皮膚や開放創には使用しないでください。

単回利用の製品を再利用すると、感染もしくは製品性能の低下の可能性があり、利用者に害が及ぶ可能性があります。

その他
10℃から30℃で保管してください。イーキン社は、本製品が現在の推奨と相容れない使い方をされた場合には、それにより生じたいかなる怪我も損失にも責任を負いません。

当製品の使用に際して、深刻な出来事が発生した場合、製造元と使用された国の所轄機関へ報告してください。深刻な出来事とは、健康の著しい悪化や生命に関わるものとします。

eakin Release™
kleeflaagverwijderaar - doekjes

Over dit product: eakin Release™ kleeflaagverwijderaar - doekjes wipes bevatten een alcoholvrije oplossing op siliconebasis die gebruikt kan worden als hulp bij het verwijderen medische hechtmiddelen en hechtesten.

eakin Release™ adhesive remover onderbreekt de hechtende band met de huid, waardoor hechtmiddelen en resten eenvoudig verwijderd kunnen worden zonder dat de hechting van daaropvolgende toepassingen wordt verstoord.

Ontwikkeld voor: Voor stomadragers, zorgprofessionals en verzorgers van fistels en wonden

Gebruiksaanwijzingen: Verwijder de eakin Release™ wipe uit het zakje en vouw het open. Wrijf het doekje over lijmenresten om het te verwijderen. Werp het na gebruik op een veilige manier weg in overeenstemming met de lokale regels.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen: Uit de buurt houden van ontstekingsbronnen - niet roken. Buiten bereik van kinderen bewaren. Vermijd gebruik op gevoelige gebieden van het lichaam (ogen, mond,

neus, genitaliën). Bij contact spoelen met water en een arts raadplegen.

Niet gebruiken bij patiënten met een gewicht van minder dan 12 kg.

Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voortgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en staak het productgebruik indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden.

Niet hergebruiken. Hergebruik van een product voor eenmalig gebruik kan schade berokkenen aan de gebruiker door het risico van verontreiniging en belemmering van de productfunctie.

Andere informatie: Bewaar tussen 10 en 30 graden Celsius. eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of ander verlies die het gevolg kunnen zijn als het product wordt gebruikt die momenteel niet door eakin® wordt aanbevolen.

Ernstige ongevallen door gebruik van dit hulpmiddel moeten aan de producent en de bevoegde instantie in het land van gebruik worden gemeld. Een ernstig ongeval is een ongeval waarbij de patiënt overlijdt of zijn gezondheidstoestand ernstig verslechtert.